811XHT

Golfare girevole H.T. con snodo
Heavy lift swivel hoist ring H.T.
Anneau de levage H.T. avec articulation
Anschlagwirbel H.T. mit Gelenk
Anillo giratorio H.T. con articulación
Olhal de elevação giratório H.T.



CARCANO
Via per Alzate 31 - 22032 - Albese con Cassano (Como) - Italy
Telefono: +39 031 429611 - e-mail: stamperia@carcano.it

CARTEC100

Ed. 02

MARCATURE (IT)
- [CARTEC]: Sigla costruttore
- [CE]: Marcatura CE secondo Direttive Macchina 2006/42/EC
- [WLL ... t]: Carico massimo di utilizzo in tonnellate (es. 1,5 t)
- [1/B]: Lotto di rintracciabilità
- [I/ITALY]: Made in Italy
- [811]: Codice prodotto
- [10]: Grado 100

USO PREVISTO
PUNTO DI ANCORAGGIO DESTINATO AL SOLLEVAMENTO DEI CARICHI

MARKINGS (GB)
- [CARTEC]: Manufacturer label
- [CE]: CE markings in compliance with the Machinery Directive 2006/42/EC
- [WLL ... t]: Maximum load that can be used in tons (for example 1.5 t)
- [1 /B]: Traceability batch
- [I/ITALY]: Made in Italy
- [811]: Product code
- [10]: Grade 100

FORESEEN USE
ANCHORAGE POINT FOR LOAD LIFTING

MARKINGS (US)
- [CARTEC]: Manufacturer label
- [CE]: CE markings in compliance with the Machinery Directive 2006/42/EC
- [WLL ... t]: Maximum load that can be used in tons (for example 1.5 t)
- [1 /B]: Traceability batch
- [I/ITALY]: Made in Italy
- [811]: Product code
- [10]: Grade 100

FORESEEN USE
ANCHORAGE POINT FOR LOAD LIFTING

MARQUAGES (FR)
- [CARTEC]: Sigle du constructeur
- [CE]: Marquage CE selon la Directive Machines 2006/42/CE
- [WLL ... t]: Charge maximale de service en tonnes (par ex. 1.5 t)
- [1/B]: Lot de traçabilité
- [I/ITALY]: Fabriqué en Italie
- [811]: Code du produit
- [10]: Degré 100

USAGE PRÉVU
ANNEAU DE LEVAGE DESTINÉ AU LEVAGE DE CHARGES

STEMPELUNGEN (DE)
- [CARTEC]: Hersteller-Logo
- [CE]: CE-Kennzeichnung gemaß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- [WLL ... t]: Maximale Tragfahigkeit in Tonnen (z.B. 1.5 t)
- [1/B]: Ruckverfolgbarkeits Code
- [I/ITALY]: Made in Italy
- [811]: Artikelnummer
- [10]: Guteklasse 100

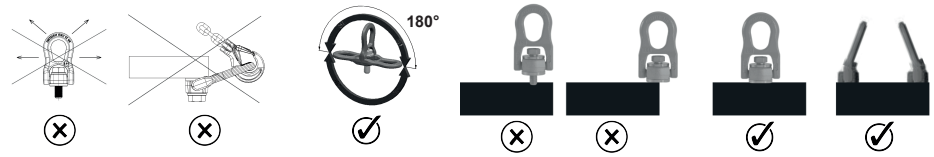
ANWENDUNG
ANSCHLAGPUNKT FÜR DAS HEBEN VON LASTEN

MARCADOS (ES)
- [CARTEC]: Sigla del fabricante
- [CE]: Marcado CE conforme a la Directiva sobre máquinas 2006/42/CE
- [WLL ... t]: Carga máxima de utilización en toneladas (por ejemplo, 1,5 t)
- [1/B]: Lote de trazabilidad
- [I/ITALY]: Fabricado en Italia
- [811]: Código del producto
- [10]: Grado 100

USO PREVISTO
PUNTO DE ANCLAJE DESTINADO A LA ELEVACIÓN DE CARGAS

MARCAÇÕES (PT)
- [CARTEC]: Código do fabricante
- [CE]: Marcação CE de acordo com a Diretiva de Máquinas 2006/42/CE
- [WLL ... t]: Carga máxima de utilização em toneladas (por exemplo 1,5 t)
- [1/B]: Lote de rastreabilidade
- [I/ITÁLIA]: Fabricado na Itália
- [811]: Código do produto
- [10]: Grau 100

UTILIZAÇÃO PREVISTA
PONTO DE FIXAÇÃO DESTINADO À ELEVAÇÃO DE CARGAS



NON UTILIZZABILE PER IL SOLLEVAMENTO DELLE PERSONE

"Dichiarazione di conformità CE"
(Direttiva macchine 2006/42/EC ali. IIA)
Si dichiara che tutti i materiali oggetto della presente dichiarazione sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti della direttiva 2006/42/EC.

CANNOT BE USED TO LIFT PEOPLE

"CE conformity specification"
(Machine directive 2006/42/EC all. IIA)
We declare that all the material specified in the present declaration are in compliance to all the dispositions related to the directive 2006/42/EC.

CANNOT BE USED TO LIFT PEOPLE

"CE conformity specification"
(Machine directive 2006/42/EC all. IIA)
We declare that all the material specified in the present declaration are in compliance to all the dispositions related to the directive 2006/42/EC.

NON DESTINÉ AU LEVAGE DES PERSONNES

"Déclaration de conformité CE"
(Directive machines 2006/42/CE annexe IIA)
Il est déclaré que tous les matériaux objet de la présente déclaration sont conformes à toutes les dispositions pertinentes de la directive 2006/42/CE

NICHT ZUM HEBEN VON PERSONEN GEEIGNET

"Konformitätserkärung CE"
(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang IIA)
Es wird bestätigt, dass alle Materialien, die Gegenstand dieser Erklärung sind, allen zutreffenden Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entsprechen

NO PUEDE UTILIZARSE PARA LEVANTAR PERSONAS

«Declaración de conformidad CE»
(Directiva sobre máquinas 2006/42/CE an. IIA)
Se declara que todos los materiales cubiertos por la presente declaración
son conformes con todas las disposiciones pertinentes de la directiva
2006/42/CE

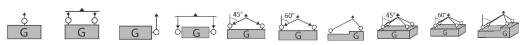
NÃO PODE SER UTILIZADA PARA A ELEVAÇÃO DE PESSOAS

"Declaração CE de Conformidade"
(Diretiva de Máquinas 2006/42/CE relativas IIA)
Declara-se que todos os materiais abrangidos pela presente declaração cumprem todas as disposições pertinentes da diretiva 2006/42/CE

Working Load Limit W.L.L. (t)

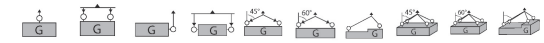
Marcato sul golfare
Marked on the hoist ring
Marqué sur l'anneau
Auf dem Anschlagwirbel gestempelt
Marcado en el cáncamo
Marcado no parafuso de olhal

Coefficiente di sicurezza 4:1
Safety coefficient 4:1
Coefficient de sécurité 4:1
4-fache Sicherheit
Coeficiente de seguridad 4:1
Fator de segurança 4:1



Codice / Code / Code / Code / Código / Código	Misura / Size / Mesure / Abmessung / Medida / Medida	Misura UNC / Size UNC / Mesure UNC / Abmessung UNC / Medida UNC / Medida UNC	1 braccio / 1 leg / 1 brin / 1 Strang / 1 brazo / 1 braço	2 bracci / 2 legs / 2 brins / 2 Stränge / 2 brazos / 2 braço	1 braccio / 1 leg / 1 brin / 1 Strang / 1 brazo / 1 braço	2 bracci / 2 legs / 2 brins / 2 Stränge / 2 brazos / 2 braço	2 bracci / 2 legs / 2 brins / 2 Stränge / 2 brazos / 2 braço			3/4 bracci / 3/4 legs / 3/4 brins / 3/4 Stränge / 3/4 brazos / 3/4 braço			Coppia max di serraggio / Max tightening torque / Max couple de serrage / Max Drehmoment / Par máximo de apriete / Binário máx de aperto	
			0°	0°	90°	90°	0°-45°	45°-60°	Asimm	0°-45°	45°-60°	Asimm	(Nm)	(ft-lbs)
C811XHT08	M8	5/16"-18	1	2	0,5	1	0,7	0,5	0,5	1,05	0,75	0,5	10	7
C811XHT10	M10	3/8"-16	1,5	3	0,9	1,8	1,26	0,9	0,9	1,9	1,35	0,9	15	11
C811XHT12	M12	1/2"-13	1,5	3	1,35	2,7	1,9	1,35	1,35	2,84	2	1,35	25	18
C811XHT14	M14		2,6	5,2	1,8	3,6	2,5	1,8	1,8	3,8	2,7	1,8	30	22
C811XHT16	M16	5/8"-11	2,8	5,6	2,5	5	3,5	2,5	2,5	5,25	3,75	2,5	60	44
C811XHT18	M18		2,8	5,6	2,5	5	3,5	2,5	2,5	5,25	3,75	2,5	100	73
C811XHT20	M20	3/4"-10	4	8	4	8	5,6	4	4	8,4	6	4	120	89
C811XHT22	M22	7/8"-9	6	12	4,5	9	6,3	4,5	4,5	9,45	6,75	4,5	130	95
C811XHT24	M24	1"-8	6,5	13	6,3	12,6	8,8	6,3	6,3	13,2	9,5	6,3	200	147
C811XHT27	M27	1 1/8"-7	6,5	13	6,3	12,6	8,8	6,3	6,3	13,2	9,5	6,3	250	184
C811XHT30	M30	1 1/4"-7	9	18	8	16	11,2	8	8	17	11,8	8	350	258

Coefficiente di sicurezza 5:1
Safety coefficient 5:1
Coefficient de sécurité 5:1
5-fache Sicherheit
Coeficiente de seguridad 5:1
Fator de segurança 5:1



Codice / Code / Code / Code / Código / Código	Misura / Size / Mesure / Abmessung / Medida / Medida	Misura UNC / Size UNC / Mesure UNC / Abmessung UNC / Medida UNC / Medida UNC	1 braccio / 1 leg / 1 brin / 1 Strang / 1 brazo / 1 braço	2 bracci / 2 legs / 2 brins / 2 Stränge / 2 brazos / 2 braço	1 braccio / 1 leg / 1 brin / 1 Strang / 1 brazo / 1 braço	2 bracci / 2 legs / 2 brins / 2 Stränge / 2 brazos / 2 braço	2 bracci / 2 legs / 2 brins / 2 Stränge / 2 brazos / 2 braço			3/4 bracci / 3/4 legs / 3/4 brins / 3/4 Stränge / 3/4 brazos / 3/4 braço			Coppia max di serraggio / Max tightening torque / Max couple de serrage / Max Drehmoment / Par máximo de apriete / Binário máx de aperto	
			0°	0°	90°	90°	0°-45°	45°-60°	Asimm	0°-45°	45°-60°	Asimm	(Nm)	(ft-lbs)
C811XHT08	M8	5/16"-18	0,8	1,6	0,4	0,8	0,56	0,4	0,4	0,84	0,6	0,4	10	7
C811XHT10	M10	3/8"-16	1,3	2,6	0,7	1,4	0,98	0,7	0,7	1,47	1,05	0,7	15	11
C811XHT12	M12	1/2"-13	1,5	3	1,1	2,2	1,5	1,1	1,1	2,3	1,6	1,1	25	18
C811XHT14	M14		2,5	5	1,4	2,8	1,96	1,4	1,4	2,94	2,1	1,4	30	22
C811XHT16	M16	5/8"-11	2,7	5,4	2	4	2,8	2	2	4,25	3	2	60	44
C811XHT18	M18		2,7	5,4	2	4	2,8	2	2	4,25	3	2	100	73
C811XHT20	M20	3/4"-10	3,2	6,4	3,2	6,4	4,5	3,2	3,2	6,7	4,8	3,2	120	89
C811XHT22	M22	7/8"-9	5,5	11	3,5	7	4,9	3,5	3,5	7,35	5,25	3,5	130	95
C811XHT24	M24	1"-8	6	12	5	10	7,1	5	5	10,6	7,5	5	200	147
C811XHT27	M27	1 1/8"-7	6	12	5	10	7,1	5	5	10,6	7,5	5	250	184
C811XHT30	M30	1 1/4"-7	9	18	6,4	12,8	9	6,4	6,4	13,5	9,6	6,4	350	258

VERIFICA DELL'IDONEITA' ALL'USO PER GOLFARI GIREVOLI CON SNODO ART. 811HT DA EFFETTUARE PRIMA DI OGNI UTILIZZO E ALMENO CON CADENZA ANNUALE

Prima di ogni utilizzo verificare che:
• Il golfare ed ogni suo componente compresa la vite siano esenti da difetti di usura, corrosione, cricche o deformazioni evidenti
• Le marcature siano ben leggibili
• I carichi da sollevare siano conformi alle portate per i quali i golfari sono stati progettati (le portate sono indicate sia sui golfari che sulle istruzioni d'uso)
• Il diametro dell'anello non abbia subito una riduzione superiore al 10% del diametro nominale dell'anello stesso dovuto all'usura in uno dei punti di contatto



• Il dispositivo sia ben serrato alla struttura portante ed il corpo del golfare ruoti liberamente Nel caso i controlli diano esito negativo il golfare non deve più essere utilizzato e deve essere sostituito
Si ricorda che:
• I controlli devono essere effettuati da personale qualificato
• In quanto accessori di sollevamento i golfari girevoli con snodo art. 811HT devono essere sottoposti a verifiche periodiche programmate ed annotate in un apposito registro di controllo in conformità alle norme e leggi vigenti

CHECK SUITABILITY OF ROTATING EYEBOLTS WITH CLAMP ART. 811HT BEFORE USE AND YEARLY

Before using each time make sure that:
• The eyebolt and its entire component including the screw do not have defects due to wear, corrosion, cracks or visible deformations
• Markings have to be clearly legible
• The loads to be lifted are in compliance with the loads of the eyebolts (the loads are specified both on the eyebolts and on the user manual)
• The diameter of the ring has not been reduced more than the 10% of the nominal diameter of the ring itself due to wear in one of the points of contact



• The device is screwed tightly into the supporting structure and the eyebolt's body rotates freely.
If these checks give a negative outcome, the eyebolt must not be used any more, and must be replaced
Please remember that:
• Checks have to be carried out by a qualified person
• As lifting accessories rotating eyebolts with clamp art. 811HT must undergo checks at regular intervals and scheduled in compliance with the laws in force

CHECK SUITABILITY OF ROTATING EYEBOLTS WITH CLAMP ART. 811HT BEFORE USE AND YEARLY

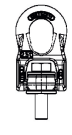
Before using each time make sure that:
• The eyebolt and its entire component including the screw do not have defects due to wear, corrosion, cracks or visible deformations
• Markings have to be clearly legible
• The loads to be lifted are in compliance with the loads of the eyebolts (the loads are specified both on the eyebolts and on the user manual)
• The diameter of the ring has not been reduced more than the 10% of the nominal diameter of the ring itself due to wear in one of the points of contact



• The device is screwed tightly into the supporting structure and the eyebolt's body rotates freely.
If these checks give a negative outcome, the eyebolt must not be used any more, and must be replaced
Please remember that:
• Checks have to be carried out by a qualified person
• As lifting accessories rotating eyebolts with clamp art. 811HT must undergo checks at regular intervals and scheduled in compliance with the laws in force

VÉRIFICATION DE LA CONFORMITÉ DES ANNEAUX DE LEVAGE ÉMERILLON À ÉTRIER ART. 811HT À EXÉCUTER AVANT CHAQUE UTILISATION ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN

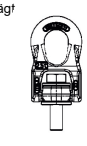
Avant toute utilisation, vérifier que:
• L'anneau de levage ne présente pas de défauts évidents d'usure et de corrosion, des criques ou des déformations
• Les marquages sont bien lisibles
• Les charges à soulever sont conformes aux portées utiles pour lesquelles les anneaux de levage ont été conçus (les portées sont indiquées sur les anneaux et dans les instructions d'utilisation)
• Le diamètre de l'anneau n'a pas subi une réduction supérieure à 10% du diamètre nominal à cause de l'usure sur l'un des points de contact



• Le dispositif est bien serré à la structure portante et le corps de l'anneau tourne librement. Si les résultats des controles sont négatifs, l'anneau de levage ne devra plus être utilisé et il devra être immédiatement remplacé
Il est rappelé que:
• Les controles doivent être exécutés par un personnel qualifié,
• En tant qu'accessoires de levage, les anneaux de levage émerillon à étrier art. 811HT doivent être soumis à des vérifications périodiques programmées, conformément aux normes et aux lois en vigueur en la matière

KONTROLLE DER EIGNUNG FÜR DEN EINSATZ ALS ANSCHLAGWIRBEL MIT GELENK ART. 811HT, VORZUNEHMEN VOR JEDEM GEBRAUCH UND MINDESTENS MIT JÄHRLICHER HÄUFIGKEIT

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ab:
• Der Wirbelbock und seine Komponenten einschließlich Schraube Verschleiß- oder Korrosionsspuren, Risse oder augenfallige Deformationen aufweist
• Die Kennzeichnungen sind gut lesbar sind
• Die zu hebenden Lasten den Tragfähigkeit- en entsprechen, für die Ringschrauben entworfen wurden (die Tragfähigkeiten sind sowohl auf den Ringschrauben als in der Gebrauchsanweisung angegeben)
• Die Abnutzung des Aufhangerings im Bereich der Berührungspunkte mit dem Oberteil weniger als 10% des Nenndurch- messers beträg



• Der Anschlagpunkt fest angeschraubt ist und das Oberteil frei dreht.
Sollten die Kontrollen zu einem negativen Ergebnis führen, darf die Ringschraube nicht mehr verwendet werden und ist auszuwech-seln.
Es wird darauf hingewiesen, dass:
• Die Kontrollen durch Fachpersonal ausgeführt werden mossen.
• Die Anschlagwirbel mit Gelenk art. 811HT, da es sich um Zubehör zum Heben handelt, regelmäßigen Kontrollen zu unterziehen sind, die entsprechend den geltenden Bestimmungen und Gesetzen zu planen sind

VERIFICACIÓN DE LA IDONEIDAD PARA EL USO DE ANILLOS GIRATORIOS CON ARTICULACIÓN ART. 811HT PARA REALIZAR ANTES DE CADA USO Y AL MENOS UNA VEZ AL AÑO

Antes de cada uso, compruebe que:
• El cáncamo y cada uno de sus componen-tes, incluido el tornillo, están libres de defectos de desgaste, corrosión, grietas o deformaciones evidentes
• Las marcas son claramente legibles
• Las cargas para elevar se ajustan a las capacidades de carga para las que los anillos se han diseñado (las capacidades se indican tanto en los anillos como en las instrucciones de uso)
• El diámetro del anillo no se ha reducido en más de un 10% del diámetro nominal del propio anillo debido al desgaste de uno de los puntos de contacto



• El dispositivo se sujeta firmemente a la estructura portante y que el cuerpo del cáncamo gira libremente.
En caso de que los controles den un resultado negativo, el cáncamo no debe utilizarse, debe sustituirse
Tenga en cuenta que:
• Las comprobaciones deben ser realizadas por personal cualificado
• Como accesorios de elevación, los cáncamos giratorios con articulación art. 811HT deben someterse a inspecciones periódicas programadas y anotarse en un registro de control específico, de acuerdo con las normas y las leyes vigentes

VERIFICAÇÃO DA APTIDÃO PARA UTILIZAÇÃO EM PARAFUSOS DE OLHAL GIRATÓRIO COM ARTICULAÇÃO 811HT A EFECTUAR ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO E PELO MENOS UMA VEZ POR ANO

Antes de cada utilização, verificar se:
• O parafuso de olhal e cada um dos seus componentes, incluindo o parafuso, estão isentos de defeitos de desgaste, corrosão, fissuras ou deformações evidentes
• Todas as marcações estão claramente legíveis
• As cargas a elevar estão em conformidade com as capacidades de carga para as quais os parafusos de olhal foram concebidos (as capacidades são indicadas tanto nos olhais como nas instruções de utilização)
• O diâmetro do anel não foi reduzido em mais de 10% do diâmetro nominal do próprio anel devido ao desgaste de um dos pontos de contacto



• O dispositivo é firmemente fixado à estrutura de suporte e ao corpo do parafuso com olhal de rotação livre
Em caso de resultados negativos, o parafuso com olhal já não deve ser utilizado e deve ser substituído
Note que:
• Os controlos devem ser efectuados por pessoal qualificado
• Como acessórios de elevação, os olhais giratórios com articulações 811HT deve ser submetido a inspecções periódicas programadas e anotadas num registo de controlo especial, em conformidade com as normas e leis actuais

ISTRUZIONI / INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS / BENUTZERINFORMATION / INSTRUCCIONES / INSTRUÇÕES

• Il golfare girevole con snodo deve essere installato da personale maggiorenne e qualificato in quanto utilizzato nelle operazioni di sollevamento che devono essere effettuate in accordo alla direttiva macchine 2006/42/EC e successive modifiche
• La persona qualificata che deve sovrintendere l'operazione di sollevamento dovrà individuare sempre il centro di gravità del carico e posizionare i golfari in modo da garantire che il carico stesso sia sempre bilanciato
• In caso di carico asimmetrico considerare una riduzione delle portate come indicato sulla tabella di riferimento
• Verificare l'idoneità della classe di resistenza della madrevite destinata ad alloggiare il golfare in rapporto al carico da sollevare (il materiale della madrevite deve avere una resistenza a trazione uguale o maggiore a quella dell'acciaio S235JR - norma di riferimento EN 10025)
• La struttura del materiale sul quale il golfare di sollevamento sarà montato deve avere resistenza sufficiente per sopportare senza deformazioni le forze durante il sollevamento.
• La profondità del foro filettato deve essere minima
  1 xd per l'acciaio
  1.25xd per fusioni in ghisa
  1.5xd per fusioni in ghisa di scarsa resistenza (resistenza <200 Mpa)
  2xd per leghe di alluminio
  2.5xd per leghe di alluminio-magnesio
• Il foro filettato deve essere perpendicolare alla superficie di appoggio
• Verificare che la superficie di appoggio della madrevite sia idonea per planarità e dimensione in modo da garantire l'appoggio di tutta la superficie piana del golfare e che la stessa aderisca in modo
adeguato. E' vietato l'utilizzo del golfare con parti del piano d'appoggio a sbalzo
• Per l'installazione del golfare è sufficiente procedere manualmente al serraggio della vite con chiave esagonale senza l'ausilio di prolunghe che potrebbero precaricare la vite con coppie di serraggio eccessive (non superare le coppie di serraggio indicate in tabella); per lo smontaggio procedere nel senso contrario
• Serrare il golfare fino a farlo aderire completamente alla superficie d'appoggio
• Una volta effettuato il serraggio verificare che la staffa e l'anello ruotino liberamente in maniera corretta
• Una volta effettuato il serraggio orientare l'anello del dispositivo nella direzione del carico

Attenzione: il dispositivo non è però idoneo alla rotazione sotto carico

FATTORI DI RIDUZIONE DI PORTATA

Temperatura ambiente		Riduzione della portata
minore di	-40°C	Non consentito
da	-40°C a 200°C	Nessuna
da	200°C a 250°C	-20%
da	250°C a 350°C	-25%
oltre i	350°C	Non consentito

Coefficiente di sicurezza: 4

• Per i dispositivi di sollevamento che restano applicati alla struttura si raccomanda di bloccare il pezzo mediante colla frena filetto
• Il golfare può essere utilizzato in totale sicurezza fino ad un max di 20.000 sollevamenti a pieno carico
• In caso di operazione di sollevamento a rischio elevato devono essere garantite le condizioni di sicurezza per le persone esposte a rischio
• Il mancato rispetto delle indicazioni può causare danni a persone e cose
• Documentazione redatta in accordo al punto 1.7.4.2 della direttiva macchine 2006/42/EC

DIVIETI

• Non utilizzare i golfari in ambienti acidi o ad alta corrosione di sostanze chimiche e/o in atmosfera esplosiva
• Non utilizzare in ambiente con temperatura maggiore di 350°C o minore di - 40°C
• Non superare le portate indicate sulla tabella di riferimento
• Non utilizzare per scopi diversi da quelli previsti
• Non utilizzare per il montaggio del golfare coppie di serarggio superiori a quelle prescritte
• **Non sostituire le viti e tutti i componenti originali**
• Non utilizzare per il sollevamento delle persone
• Non sostare sotto il carico sospeso durante l'utilizzo
• Non sostare durante l'utilizzo nelle zone pericolose (per zone pericolose si intendono zone esposte/individuate a rischio di caduta del carico movimentato con l'accessorio)
• Qualora vengano effettuate sul prodotto modifiche o riparazioni e/o trattamenti successivi, vengono a decadere i termini di garanzia e ci riterremo esonerati da qualsiasi responsabilità

CONSERVAZIONE

Il dispositivo deve essere conservato in ambiente idoneo (es. asciutto, non corrosivo etc.)

SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto deve essere avviato alla normale raccolta differenziata.
Il prodotto deve essere recuperato come rottame metallico.

Istruzioni originali redatte in lingua italiana

• The heavy lift swivel hoist ring must be fitted by a qualified person since it is used in lifting operations that must be performed in compliance with Machinery Directive 2006/42/CE and subsequent amendments
• The qualified person must supervise the lifting operation and must always detect the gravity centre of the load and position the eyebolts in order te guarantee that the said load is always balanced
• If the load is asymmetrical take into consideration a decrease in capacity as shown on the reference chart
• Check suitability of the resistance class of the mother screw which has to house the eyebolt with the ratio of the load to be lifted (the material of the mother screw has to have a traction resistance which is the same or higher than steel S235JR - norm of reference UNI EN 10025)
• The material construction to which the lifting point will be attached must be of adequate strength to withstand forces during lifting without deformation.
• The depth of the threaded hole must be minimum
  1xd for steel
  1.25xd far cast iron
  1.5xd for cast iron castings with low resistance (resistance <200 MPa)
  2xd for aluminum alloys
  2.5xd for aluminum -magnesium alloys
• The threaded hole must be perpendicular to the surface
• Make sure that the surface of the mother screw is suitable for the planarity and dimension in order to guarantee touching of all the surface piace of the eyebolt and that it adheres suitably. The eyebolt cannot be used with parts of the tilting surface
• To install the eyebolt simply manually lock the screw with a proper torque
the aid of an extension bar could preload the screw with
excessive torque (do not exceed torque specified in the chart). To
disassemble, unscrew.
• Tighten the eyebolt until it fits completely on the surface
• Once tightening has been carried out make sure that the bulb rotates
freely and correctly
• Once tightening has been carried out orient the ring of the device in the
direction of the load tension.

Warning: the device is not suitable to rotate under loading operations

REASONS FOR CAPACITY REDUCTIONS

Ambient temperature		Load limit reduction
below	-40°C	Not permitted
from	-40°C to 200°C	None
from	200°C to 250°C	-20%
from	250°C to 350°C	-25%
over	350°C	Not permitted

Safety factor: 4

• For lifting devices that remain attached to the structure we recommend the part being locked by means of thread brake glue
• The eyebolt can be used safely up to maximum of 20.000 lifts with a full load
• For risky lifting operations safety measures have to be taken for the people who undergo the risk
• If the instructions are not adhered to serious damage can be caused to things and injuries to people
• The documentation has been drawn up in compliance with section 1.7.4.2 of the Machinery Directive 2006/42/EC

NOT ALLOWED

• Do not use eyebolts in acid high corrosion chemical environment and/or in an explosive atmosphere
• Do not use in environment with a temperature higher than 350°C or lower than -40°C
• Do not exceed the capacity specified on the reference chart
• Do not use for operations which defer from the ones that are foreseen
• Do not use locking screws which are larger than the ones specified to assemble the eyebolt
• **Do not replace screws and all the originai components**
• Do not use to lift people
• Do not stand under an overhanging load whilst it is being used
• Do not stand during use in dangerous areas (dangerous areas means areas which are deemed risky due to falling of load during movement with accessories)
• If changes, repairs and/or treatments are made to the product, the terms of the guarantee are no longer applicable and the manufacturer declines all liability

STORAGE

The device must be stored in a suitable environment (e.g. dry, non-corrosive, etc.)

DISPOSAL

The product packaging must be sent for normal recycling.
The product must be recovered as metal scrap.

Translation of the original instructions drawn up in italian

• The heavy lift swivel hoist ring must be fitted by a qualified person since it is used in lifting operations that must be performed in compliance with the provisions of the 2006/42/CE Machinery Directive, ASME B30.26 and subsequent amendments
• The qualified person must supervise the lifting operation and must always detect the gravity centre of the load and position the eyebolts in order te guarantee that the said load is always balanced
• If the load is asymmetrical take into consideration a decrease in capacity as shown on the reference chart
• Check suitability of the resistance class of the mother screw which has to house the eyebolt with the ratio of the load to be lifted (the material of the mother screw has to have a traction resistance which is the same or higher than steel S235JR - norm of reference UNI EN 10025)
• The material construction to which the lifting point will be attached must be of adequate strength to withstand forces during lifting without deformation.
• The depth of the threaded hole must be minimum
  1xd for steel
  1.25xd for cast iron
  1.5xd for cast iron castings with low resistance (resistance <200 MPa)
  2xd for aluminum alloys
  2.5xd for aluminum -magnesium alloys
• The threaded hole must be perpendicular to the surface
• Make sure that the surface of the mother screw is suitable for the planarity and dimension in order to guarantee touching of all the surface piace of the eyebolt and that it adheres suitably. The eyebolt cannot be used with parts of the tilting surface
• To install the eyebolt simply manually lock the screw with a proper torque
the aid of an extension bar could preload the screw with
excessive torque (do not exceed torque specified in the chart). To
disassemble, unscrew.
• Tighten the eyebolt until it fits completely on the surface
• Once tightening has been carried out make sure that the bulb rotates
freely and correctly
• Once tightening has been carried out orient the ring of the device in the
direction of the load tension.

Warning: the device is not suitable to rotate under loading operations

REASONS FOR CAPACITY REDUCTIONS

Ambient temperature		Load limit reduction
below	-40°F	Not permitted
from	-40°F to 400°F	None
from	400°F to 482°F	-20%
from	482°F to 662°F	-25%
over	662°C	Not permitted

Safety factor: 4

• For lifting devices that remain attached to the structure we recommend the part being locked by means of thread brake glue
• The eyebolt can be used safely up to maximum of 20.000 lifts with a full load
• For risky lifting operations safety measures have to be taken for the people who undergo the risk
• If the instructions are not adhered to serious damage can be caused to things and injuries to people
• The documentation has been drawn up in compliance with ASME B30.26

NOT ALLOWED

• Do not use eyebolts in acid high corrosion chemical environment and/or in an explosive atmosphere
• Do not use in environment with a temperature higher than 662°F or lower than -40°F
• Do not exceed the capacity specified on the reference chart
• Do not use for operations which defer from the ones that are foreseen
• Do not use locking screws which are larger than the ones specified to assemble the eyebolt
• **Do not replace screws and all the originai components**
• Do not use to lift people
• Do not stand under an overhanging load whilst it is being used
• Do not stand during use in dangerous areas (dangerous areas means areas which are deemed risky due to falling of load during movement with accessories)
• If changes, repairs and/or treatments are made to the product, the terms of the guarantee are no longer applicable and the manufacturer declines all liability

STORAGE

The device must be stored in a suitable environment (e.g. dry, non-corrosive, etc.)

DISPOSAL

The product packaging must be sent for normal recycling.
The product must be recovered as metal scrap.

Translation of the original instructions drawn up in italian

• L'anneau de levage avec articulation à étrier doit être installé par un personnel majeur et qualifié car il est utilisé dans des opérations de levage devant être conformes à la Directive Machines 2006/42/CE et à ses modifications successives
• L'opérateur qualifié qui doit superviser l'opération de levage devra toujours repérer le centre de gravité de la charge et positionner les anneaux de levage de manière à garantir que la charge soit toujours équilibrée
• En cas de charge asymétrique, prendre en compte une réduction des portées camme indiqué dans le tableau de référence
• Vérifier la classe de résistance de la vis mère destinée au logement de l'anneau de levage par rapport à la charge à lever (la matière de la vis mère doit présenter une résistance à la traction supérieure ou égale à celle de l'acier S235JR norme de référence UNI EN 10025)
• La profondeur du trou fileté doit être, au minimum
  1xd pour l'acier
  1.25xd pour les fusions en fonte
  1.5xd pour moulage en fonte à faible résistance (résistance < 200 MPa)
  2xd pour les alliages d'aluminium
  2.5xd pour les alliages d'aluminium - magnésium
• Le trou fileté doit être perpendiculaire à la surface d'appui
• Vérifier que la surface d'appui de la vis mère est appropriée au niveau de la planéité et des dimensions, de manière à garantir l'appui de toute la superficie piane de l'anneau de levage et sa bonne adhérence. Il est interdit d'utiliser l'anneau de levage avec des parties du plan d'appui en saillie
• Pour l'installation de l'anneau de levage, il suffit de procéder manuellement au serrage de la vis à l'aide d'une clé, sans l'aide de rallonges qui pourraient charger la vis avec un couple de serrage excessif (ne pas dépasser les couples de serrage indiqués dans le tableau). Pour le démontage, procéder en sens inverse
• Serrer l'anneau de levage jusqu'à son adhérence complète à la surface d'appui
• Après le serrage, vérifier que l'étrier et l'anneau tournent correctement et librement.
• Après le serrage, orienter l'anneau du dispositif dans la direction de la charge

Attention: le dispositif n'est pas approprié pour la rotation sous charge

FACTEURS DE RÉDUCTION DE PORTÉE

Température ambiante		Réduction de la portée
moins	-40°C	Non autorisé
de	-40°C à 200°C	Aucune
de	200°C à 250°C	-20%
de	250°C à 350°C	-25%
plus de	350°C	Non autorisé

Coefficient de sécurité: 4

• Pour les dispositifs de levage restant appliqués à la structure, il est recommandé de bloquer la pièce à l'aide d'un frein de filet en colle
• L'anneau de levage peut être utilisée en toute sécurité jusqu'à un maximum de 20.000 levages à pleine charge
• En cas d'opération de levage à risque élevé, les conditions de sécurité pour les personnes exposées devront être garanties
• L'inobservation des consignes peut être la cause de dommages aux biens et aux personnes
• Documentation rédigée conformément au point 1. 7.4.2 de la Directive Machines 2006/42/CE

INTERDICTIONS

• Ne pas utiliser l'anneau de levage dans des ambiances acides ou à haute corrosion de substances chimiques et/ou dans une atmosphère explosive
• Ne pas utiliser dans une ambiance présentant une température supérieure à 350°C ou inférieure à -40°C
• Ne pas dépasser les portées indiquées dans le tableau de référence
• Ne pas l'utiliser dans des buts différents de ceux prévus
• Ne pas appliquer, au montage de l'anneau de levage, des couples de serrage supérieurs à ceux prescrits
• **Ne pas remplacer les vis et tous les composants d'origine**
• Ne pas utiliser pour le levage des personnes
• Ne pas stationner sous la charge suspendue lors de l'utilisation
• Ne pas stationner sur les zones dangereuses lors de l'utilisation (par zones dangereuses, on entend les zones exposées ou supposées à risque de chute de la charge manutentionnée à l'aide de l'accessoire)
• Si des modifications, des réparations et/ou des traitements ultérieurs sont exécutés sur le produit, les termes de la garantie tombent et le constructeur se retient libéré de toute responsabilité

CONSERVATION

Le dispositif doit être conservé dans une ambiance appropriée (par exemple, sèche, non corrosive, etc.).

MISE AU REBUT

L'emballage doit être trié selon les normes en vigueur.
Le produit doit être recyclé tel qu' un déchet métallique.

Traduction des instructions originales rédigées en italien

• Die Anschlagwirbel mit Gelenk muss durch volljähriges Fachpersonal montiert werden, da sie bei Hebevorgangen eingesetzt wird, die entsprechend den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG - und den nachfolgenden Änderungen - auszuführen sind
• Der Fachmann, der den Hubvorgang überwacht, muss immer den Schwerpunkt der Last ermitteln und die Ringschrauben so positionieren, dass immer gewährleistet ist, dass die Last ausgewogen verteilt ist
• Berücksichtigen Sie bei einer asymmetrischen Last eine Reduzierung der Trägfahigkeit entsprechend der Bezugstabelle
• Prüfen Sie die Eignung der Festigkeitsklasse der Mutterschraube zur Aufnahme der Ringschraube im Verhältnis zu der zu hebenden Last (das Material der Mutterschraube muss eine Zugfestigkeit aufweisen, die gleich oder großer als die von Stahl S235JR ist - Bezugsbestim mung UNI EN 10025)
• Die Tiefe der Gewindebohrun muss minimal sein.
  1xd für Stahl
  1.25xd bei Gusseisen
  1.5xd bei Güssen aus Gusseisen mit geringer Widerstandsfahigkeit (Widerstandsfiihigkeit < 200 MPa)
  2xd bei Aluminiumlegierungen
  2.5xd bei Legierungen von Aluminium-Magnesium
• Die Gewindebohrung muss rechtwinklig zur Auflageflache verlaufen
• Prüfen Sie, ob die Auflagefläche der Mutterschraube hinsichtlich Ebenheit und Größe geeignet ist, die Auflage der gesamten ebenen
Oberfläche der Huböse sowie deren ausreichendes Anliegen gewahrleistet. Der Gebrauch der Ringschraube bei auskragenden Teilen der Auflagefläche ist verboten
• Zur Installation der Ringschraube genögt es, die Schraube manuell mit einem Inbusschlüssel festzuziehen, wobei keine Verlangerungen
verwendet werden dürfen, da sie die Schraube mit einem zu hohen Anziehmoment überlasten könnten (nicht die in der Tabelle angegebenen Anziehmomente überschreiten). Gehen Sie zum
Ausbau in umgekehrter Reihenfolge vor
• Ziehen Sie die Ringschraube fest, bis sie vollständig an der Auflagefläche anliegt
• Nach dem Festziehen Prüfen, ob sich der Lastbügel und Ring frei und ordnungsgemaß dreht.
• Nach der Montage muss der Ring der Ringmutter in Richtung der Belastung ausgerichtet werden

Achtung: Anschlagpunkt nicht für das Drehen unter Last geeignet

FAKTOREN FÜR DIE MINDERUNG DER TRAGLAST

Umgebungstemperatur		Minderung der Traglast
weniger als	-40°C	Nicht zulässig
von	-40°C bis 200°C	Keine
von	200°C bis 250°C	-20%
von	250°C bis 350°C	-25%
Über	350°C	Nicht zulässig

Sicherheitskoeffizient: 4

• Bei den Hubvorrichtungen, die an der Konstruktion befestigt bleiben, wird geraten, das Element mittels Gewindehaftmittel zu befestigen
• die Ringschraube kann unter vollkommener Sicherheit bis zu max. 20.000 Hubvorgangen bei voller Last eingesetzt werden
• bei einem Heben unter hoher Gefahr müssen die Sicherheitsbedin gungen für die der Gefahr ausgesetzten Personen garantiert werden
• Die Nichteinhaltung der Angaben kann Personen- und Sachschaden verursachen
• Dokumentation gemaß Punkt 1.7.4.2 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erstellt

VERBOTE

• Verwenden Sie die Ringschrauben nicht in saurer Umgebung oder bei starker Korrosion durch chemische Substanzen und/oder in explosiver Atmosphare
• Verwenden Sie sie nicht in einer Umgebung mit Temperaturen von über 350°C oder unter -40°C
• Die Tragfähigkeitswerte der Tabelle dürfen nicht überschritten werden
• Nicht tor andere Zwecke als für die vorgesehenen einsetzen
• bei der Montage der Ringschrauben dürfen die vorgeschriebenen Anzugs-Drehmomente nicht überschritten werden
• **Schrauben und Original-Bauteile keinesfall austauschen**
• Nicht zum Anheben von Personen zu veiwenden
• der Aufenthalt unter der schwebenden Last ist verboten
• Kein Aufenthalt wahrend des Einsatzes im Gefahrenbereich (unter Gefahrenbereichen sind Bereiche zu verstehen, in denen die Gefahr eines Absturzes der Last besteht)
• Bei Vornahme von Veranderungen oder Reparaturen und/oder nachtragliche Behandlungen am Produkt verfallen die Gewahrleistungsfristen, und wir schliessen jegliche Haftung unsererseits für Schäden aus

LAGERUNG

Die Anschlagpunkt muss in geeigneter Umgebung aufbewahrt werden (z.B. trocken, nicht korrosiv, usw.)

ENTSORGUNG

Die Produktverpackung einer Sammelstellen für die Entsorgung van Abfällen zuführen.
Das Produkt selbst muss hingegen als Altmetall entsorgt werden.

Originalanleitung in italienischer Sprache verfasst

• El cáncamo giratorio con articulación debe ser instalado por personal adulto y cualificado, tal como se utiliza en las operaciones de elevación, que deben realizarse de conformidad con la directiva de máquinas 2006/42/CE y modificaciones posteriores
• La persona cualificada que debe supervisar la operación de elevación debe identificar siempre el centro de gravedad de la carga y colocar los cáncamos de forma que se garantice que la propia carga esté siempre equilibrada
• En caso de carga asimétrica, considere una reducción de los caudales, como se indica en la tabla de referencia
• Compruebe la idoneidad de la clase de resistencia de la tuerca destinada a alojar el cáncamo en relación con la carga que debe elevarse (el material de la tuerca debe tener una resistencia a la tracción igual o superior a la del acero S235JR - norma de referencia EN 10025)
• La profundidad del orificio roscado debe ser como mínimo de
  1xd para el acero
  1,25xd para piezas de fundición
  1,5xd para piezas de fundición de baja resistencia (resistencia <200 MPa)
  2xd para aleaciones de aluminio
  2,5xd para aleaciones de aluminio y magnesio
• El orificio roscado debe ser perpendicular a la superficie de apoyo
• Compruebe que la superficie de apoyo de la tuerca es adecuada por planitud y tamaño para garantizar el soporte de toda la superficie plana del cáncamo y que la misma se adhiera de manera adecuada.
Está prohibido utilizar el cáncamo con partes de la superficie de apoyo en voladizo
• Para instalar el cáncamo, simplemente proceda manualmente con el apriete del tornillo con una llave hexagonal sin utilizar alargadores que podrían precargar el tornillo con pares de apriete excesivos (no supere los pares de apriete indicados en la tabla); para el desmontaje, proceda en sentido contrario
• Apriete el cáncamo hasta que se adhiera completamente a la superficie de apoyo
• Una vez apretado, compruebe que el soporte y el anillo giran libremente de forma correcta
• Una vez efectuado el apriete, oriente el anillo del dispositivo en la dirección de carga

Atención: el dispositivo no es, sin embargo, adecuado para la rotación bajo carga

FACTORES DE REDUCCIÓN DE LA CAPACIDAD

Temperatura ambiente		Reducción de la capacidad
inferior a	-40°C	No permitido
de	-40°C a 200°C	Ninguna
de	200°C a 250°C	-20%
de	250°C a 350°C	-25%
más de	350°C	No permitido

Coeficiente de seguridad: 4

• Para los dispositivos de elevación que permanecen aplicados a la estructura, se recomienda bloquear la pieza con pegamento fijador de roscas
• El cáncamo puede utilizarse con seguridad hasta un máximo de 20.000 elevaciones a plena carga
• En caso de operaciones de elevación de alto riesgo, se deberán garantizar las condiciones de seguridad de las personas expuestas al riesgo
• El incumplimiento de las indicaciones puede provocar daños a personas y cosas
• Documentación redactada de conformidad con el punto 1.7.4.2 de la Directiva de máquinas 2006/42/CE

PROHIBICIONES

• No utilice cáncamos en entornos ácidos o altamente corrosivos de productos químicos y/o en atmósferas explosivas
• No utilizar en un ambiente con temperatura superior a 350 °C o inferior a - 40 °C
• No supere las capacidades indicadas en la tabla de referencia
• No utilizar para fines distintos de los previstos
• No utilizar para el montaje del cáncamo, pares de apriete superiores a los prescritos
• **No sustituya los tornillos y todos los componentes originales**
• No utilizar para levantar personas
• No permanecer bajo una carga suspendida durante su utilización
• No se detenga durante el uso en las zonas peligrosas (por zonas peligrosas se entienden las zonas expuestas/detectadas con riesgo de caída de la carga manipulada con el accesorio)
• Si se realizan modificaciones o reparaciones en el producto y/o tratamientos posteriores, los términos de la garantía caducan y nos eximimos de toda responsabilidad

CONSERVACIÓN

El dispositivo debe almacenarse en un ambiente adecuado (por ejemplo, seco, no corrosivo, etc.)

ELIMINACIÓN

El embalaje del producto debe enviarse a la recogida selectiva.
El producto debe recuperarse como chatarra.

Traducción de las instrucciones originales escritas en italiano

• O parafuso de olhal giratório com articulações deve ser instalado por pessoal adulto e qualificado, tal como utilizado nas operações de levantamento a efetuar em conformidade com a diretiva de máquinas 2006/42/CE e alterações posteriores
• A pessoa qualificada que irá supervisionar a elevação deve sempre identificar o centro de gravidade da carga e posicionar os parafusos de olhal de modo a que a própria carga seja sempre equilibrado
• Em caso de carga assimétrica, considerar uma redução dos caudais como indicado no quadro de referência
• Verificar a adequação da classe de resistência da chave de fenda concebido para acomodar o parafuso de olhal em relação à carga a elevar
(o material da chave de fenda deve ter uma resistência à tração de igual ou superior ao aço S235JR - norma de referência EN 10025)
• A profundidade do furo roscado deve ser no mínimo de
  1xd para aço
  1,25xd para peças fundidas em ferro
  1.5xd para peças fundidas de ferro de baixa resistência (resistência <200 Mpa)
  2xd para ligas de alumínio
  2,5xd para ligas de alumínio-magnésio
• O furo roscado deve ser perpendicular à superfície de apoio
• Verificar se a superfície de apoio da chave de fenda é adequada para o nivelamento e dimensão para garantir o suporte de toda a superfície plana do parafuso de olhal e que adira de forma
adequada.
É proibido utilizar o parafuso de olhal com partes da superfície de apoio pendentes
- Para instalar o parafuso com olhal, basta manualmente apertar o parafuso com uma chave hexagonal sem a utilização de extensões
que poderiam pré-carregar o parafuso com binários excessivos (não ultrapassar os binários de aperto indicados na tabela); para
a desmontagem deve ser feita em direção oposta
• Apertar o parafuso com olhal até este aderir completamente à superfície de apoio
• Uma vez apertado, verificar se o suporte e o anel
rodam livremente de forma correcta
• Uma vez apertado, orientar o anel do dispositivo na direção da carga

Atenção: o dispositivo não é, no entanto, adequado para rotação sob carga

FATORES DE REDUÇÃO DA CAPACIDADE

Temperatura ambiente		Redução da capacidade
inferior a	-40°C	Não permitida
de	-40°C a 200°C	Nenhuma
de	200°C a 250°C	-20%
de	250°C a 350°C	-25%
mais de	350°C	Não permitida

Fator de segurança: 4

• Para os aparelhos de elevação que permanecem ligados à estrutura recomenda-se a fixação da peça de trabalho com cola de bloqueio de rosca
• O parafuso de olhal pode ser utilizado com segurança até um máximo de 20.000 elevadores a plena carga
• No caso de operações de elevação de alto risco, deve-se garantir condições de segurança para as pessoas em risco
• O incumprimento pode resultar em ferimentos pessoais e materiais
• Documentação elaborada em conformidade com o ponto 1.7.4.2 da diretiva
de máquinas 2006/42/CE

CONSERVAÇÃO

O aparelho deve ser guardado num ambiente adequado (por exemplo, seco, não corrosivo, etc.)

DESCARTE

A embalagem do produto deve ser enviada para recolha de selectiva normal.
O produto deve ser recuperado como sucata.

Instruções originais escritas em italiano

Ed. 02

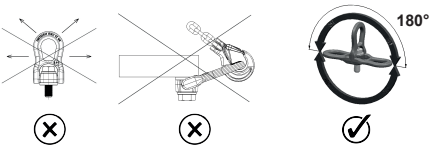
811XHT

Draaibare oogbout H.T. met scharnier

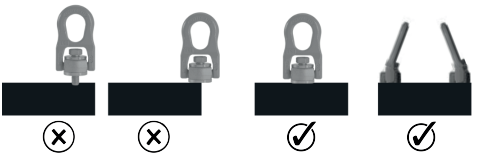
CARCANO
Via per Alzate 31 - 22032 - Albese con Cassano (Como) - Italy
Telefono: +39 031 429611 - e-mail: stamperia@carcano.it

MARKERINGEN (NL)

- [CARTEC]: Parafering fabrikant
- [CE] : CE-markering volgens Machinerichtlijn 2006/42/EG
- [WLL ... t]: Maximale gebruiksbelasting in ton (bijv. 1,5 t)
- [1/B]: Traceerbaarheid batch
- [ITALY]: Made in Italy
- [811]: Productcode
- [10]: Graad 100



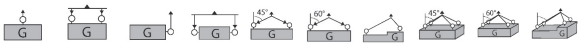
BEOOGD GEBRUIK
VERANKERINGSPUNT BEDOELD VOOR HET HIJSEN VAN LASTEN



NIET GEBRUIKEN OM PERSONEN OP TE TILLEN

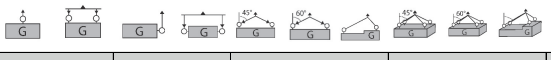
"CE-conformiteitsverklaring"
(Machinerichtlijn 2006/42/EG bijlage IIA)
Hierbij wordt verklaard dat alle materialen waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoen aan alle relevante bepalingen van Richtlijn

Working Load Limit W.L.L. (t)
Gemarkeerd op de oogbout
Veiligheidsfactor 4:1



Code	Maat	*Maat UNC*	*1 arm*	2 armen	*1 arm*	2 armen	2 armen			3/4 armen			Max. aanhaalmoment	
			0°	0°	90°	90°	0°-45°	45°-60°	Asimm	0°-45°	45°-60°	Asimm	(Nm)	(ft-lbs)
C811XHT08	M8	5/16"-18	1	2	0,5	1	0,7	0,5	0,5	1,05	0,75	0,5	10	7
C811XHT10	M10	3/8"-16	1,5	3	0,9	1,8	1,26	0,9	0,9	1,9	1,35	0,9	15	11
C811XHT12	M12	1/2"-13	1,5	3	1,35	2,7	1,9	1,35	1,35	2,84	2	1,35	25	18
C811XHT14	M14		2,6	5,2	1,8	3,6	2,5	1,8	1,8	3,8	2,7	1,8	30	22
C811XHT16	M16	5/8"-11	2,8	5,6	2,5	5	3,5	2,5	2,5	5,25	3,75	2,5	60	44
C811XHT18	M18		2,8	5,6	2,5	5	3,5	2,5	2,5	5,25	3,75	2,5	100	73
C811XHT20	M20	3/4"-10	4	8	4	8	5,6	4	4	8,4	6	4	120	89
C811XHT22	M22	7/8"-9	6	12	4,5	9	6,3	4,5	4,5	9,45	6,75	4,5	130	95
C811XHT24	M24	1"-8	6,5	13	6,3	12,6	8,8	6,3	6,3	13,2	9,5	6,3	200	147
C811XHT27	M27	1 1/8"-7	6,5	13	6,3	12,6	8,8	6,3	6,3	13,2	9,5	6,3	250	184
C811XHT30	M30	1 1/4"-7	9	18	8	16	11,2	8	8	17	11,8	8	350	258

Veiligheidsfactor 5:1

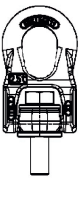


Code	Maat	*Maat UNC*	*1 arm*	2 armen	*1 arm*	2 armen	2 armen			3/4 armen			Max. aanhaalmoment	
			0°	0°	90°	90°	0°-45°	45°-60°	Asimm	0°-45°	45°-60°	Asimm	(Nm)	(ft-lbs)
C811XHT08	M8	5/16"-18	0,8	1,6	0,4	0,8	0,56	0,4	0,4	0,84	0,6	0,4	10	7
C811XHT10	M10	3/8"-16	1,3	2,6	0,7	1,4	0,98	0,7	0,7	1,47	1,05	0,7	15	11
C811XHT12	M12	1/2"-13	1,5	3	1,1	2,2	1,5	1,1	1,1	2,3	1,6	1,1	25	18
C811XHT14	M14		2,5	5	1,4	2,8	1,96	1,4	1,4	2,94	2,1	1,4	30	22
C811XHT16	M16	5/8"-11	2,7	5,4	2	4	2,8	2	2	4,25	3	2	60	44
C811XHT18	M18		2,7	5,4	2	4	2,8	2	2	4,25	3	2	100	73
C811XHT20	M20	3/4"-10	3,2	6,4	3,2	6,4	4,5	3,2	3,2	6,7	4,8	3,2	120	89
C811XHT22	M22	7/8"-9	5,5	11	3,5	7	4,9	3,5	3,5	7,35	5,25	3,5	130	95
C811XHT24	M24	1"-8	6	12	5	10	7,1	5	5	10,6	7,5	5	200	147
C811XHT27	M27	1 1/8"-7	6	12	5	10	7,1	5	5	10,6	7,5	5	250	184
C811XHT30	M30	1 1/4"-7	9	18	6,4	12,8	9	6,4	6,4	13,5	9,6	6,4	350	258

CONTROLE VAN DE GESCHIKTHEID VOOR GEBRUIK VAN DRAAIENDE OOGBOUTEN MET SCHARNIER ART. 811HT UIT TE VOEREN VOOR ELK GEBRUIK EN TEN MINSTE JAARLIJKS

Controleer voor elk gebruik of:

- De oogbuit en elke component met schroef en de onderkant vrij zijn van slijtage, corrosie, scheuren of duidelijke vervormingen
- Markeringen zijn duidelijk leesbaar
- De belastingen komen overeen met de capaciteiten waarvoor de oogbout zijn ontworpen (de capaciteiten staan zowel op de oogbouten als in de gebruiksaanwijzing vermeld)
- De ringdiameter niet met meer dan 10% t.o.v. de nominale ringdiameter afgenomen is als gevolg van slijtage aan een van de contactpunten



- Het apparaat is stevig bevestigd aan de ondersteunende structuur en het oogboutlichaam draait vrij Als de controles negatief uitvallen, mag de oogbout niet langer worden gebruikt en moet deze worden vervangen

Houd er rekening mee dat:

- Controles moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel
- Als hijsaccessoires zijn de draaibare oogbouten met draaischarnier art. 811HT moeten worden onderworpen aan periodieke controles en worden opgenomen in een speciaal inspectieregister in overeenstemming met de geldende normen en wetten

INSTRUCTIES

• De draaioogbout met scharnier moet worden geïnstalleerd door volwassen en gekwalificeerd personeel, aangezien de haak wordt gebruikt voor hijs- of hefverrichtingen die moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de Machinerichtlijn 2006/42/EG en latere wijzigingen
• De bevoegde toezichthoudende persoon dient altijd het zwaartepunt van de last te bepalen en de oogbout zo te plaatsen dat de last altijd in evenwicht is
• Overweeg in het geval van asymmetrische belasting een verlaging van de last zoals aangegeven in de tabel
• controleer de geschiktheid van de sterkteklasse van de moer waarin de oogbout wordt geplaatst in relatie tot de te heffen last (het materiaal van de moer moet een treksterkte hebben die gelijk is aan of groter is dan die van staal S235JR - referentienorm EN 10025)
• De diepte van het draadgat moet minimaal zijn

1 xd voor staal
1,25xd voor gietijzeren stukken
1,5xd voor stukken van gietijzer met lage sterkte (sterkte <200 MPa)
2xd voor aluminiumlegeringen
2,5xd voor aluminium-magnesium tegels

• Het schroefgat moet loodrecht op het lageroppervlak staan
• Controleer of het steunvlak van de moer geschikt is wat betreft vlakheid en grootte, zodat het volledige vlakke oppervlak van de oogbout wordt ondersteund en goed vastkleeft. Het is verboden om de oogbout te gebruiken met vrijdragende delen van het steunoppervlak
• Om de oogbout te installeren, is het voldoende om de schroef handmatig vast te draaien met een zeskantsleutel zonder gebruik te maken van verlengstukken, die de schroef met een te hoog aandraaimoment zouden kunnen voorbelasten (het aandraaimoment in de tabel niet overschrijden); voor de deïnstallatie de omgekeerde volgorde volgen
• Draai de oogbout vast totdat deze volledig vastzit op het lageroppervlak
• Controleer na het aandraaien of de beugel en de ring vrij en correct draait
• Eenmaal vastgedraaid, richt u de ring van het apparaat in de richting van de belasting

Attentie: het apparaat is echter niet geschikt voor rotatie onder belasting

FACTOREN VOOR VERMINDERING DRAAGVERMOGEN

Omgevingstemperatuur		Vermindering van het draagvermoge
minder dan	-40°C	Niet toegestaan
van	-40°C tot 200°C	Geen
van	200°C tot 250°C	-20%
van	250°C tot 350°C	-25%
boven de	350°C	Niet toegestaan

Veiligheidsfactor: 4

• Voor hefapparaten die aan de constructie bevestigd blijven, wordt aanbevolen om het onderdeel vast te zetten met schroefdraadborglijm
• De oogbout kan tot maximaal 20.000 takels onder volledige belasting veilig worden gebruikt
• Bij hijs- of hefverrichtingen met een hoog risico moeten de veiligheidsomstandigheden voor de blootgestelde personen gewaarborgd zijn
• Het niet opvolgen van de aanwijzingen kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade
• Documentatie opgesteld in overeenstemming met punt 1.7.4.2 van de Machinerichtlijn 2006/42/EG

VERBODSBEPALINGEN

• Gebruik de oogbouten niet in zure of sterk corrosieve chemische omgevingen en/of in explosieve atmosferen
• Niet gebruiken in een omgeving met een temperatuur boven 350°C of onder -40°C
• Overschrijd het laadvermogen in de referentietabel niet
• Niet gebruiken voor andere dan de bedoelde doeleinden
• Gebruik niet meer dan de voorgeschreven aanhaalmomenten bij het monteren van de oogbout
• Vervang geen schroeven en alle originele onderdelen
• Niet gebruiken om personen op te tillen
• Tijdens het gebruik niet onder een hangende last staan
• Zorg dat u tijdens het gebruik niet in gevaarlijke gebieden staat (gevaarlijke gebieden worden gedefinieerd als blootgestelde/gedetecteerde gebieden waarin het risico bestaat dat de last die met het hulpstuk wordt gehanteerd, valt)
• Als er wijzigingen of reparaties en/of nabehandelingen aan het product worden uitgevoerd, vervalt de garantie en zijn wij vrijgesteld van elke aansprakelijkheid

OPSLAG

Het apparaat moet worden opgeslagen in een geschikte omgeving (bijv. droog, niet corrosief, enz.)

AFVOER

Productverpakkingen moeten naar een normale gescheiden inzamelplaats worden gestuurd. Het product moet als schroot worden teruggewonnen.

Originele instructies geschreven in het Italiaans

Ed. 02